

КАЗАНСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
Подготовительный факультет для иностранных учащихся

**ДОВУЗОВСКАЯ ПОДГОТОВКА ИНОСТРАННЫХ ГРАЖДАН
ПРОБЛЕМЫ И ПЕРСПЕКТИВЫ**

Сборник научных материалов



КАЗАНЬ

2021

УДК 811.161
ББК 81.2я7
Д 58

*Печатается по решению учебно-методической комиссии
подготовительного факультета для иностранных учащихся*

Ответственные редакторы

кандидат социологических наук, проректор по образовательной деятельности **Т.Б. Алишев**;
декан подготовительного факультета для иностранных учащихся **А.Р. Мухаметов**;
кандидат филологических наук, доцент **Р.Р. Залялова**

Научный редактор

доктор филологических наук, профессор **Н.В. Габдреева**

Редакционная коллегия:

доктор филологических наук, профессор **Р.Д. Урунова**;
кандидат филологических наук, доцент **А.Г. Гатауллина**;
кандидат биологических наук, доцент **Е.Д. Шимкович**;
кандидат физико-математических наук, доцент **Д.Ю. Сулейманова**

Д 58 **Довузовская подготовка иностранных граждан: проблемы и перспективы**
[Электронный ресурс]. – Электрон. текстовые дан. (1 файл: 3,42 Мб). – Казань:
Издательство Казанского университета, 2021. – 277 с. – Систем. требования: Adobe
Acrobat Reader. – Режим доступа: . – Загл. с титул. экрана.

ISBN 978-5-00130-553-8

Сборник включает статьи и доклады участников Международной конференции «Довузовская подготовка иностранных граждан: проблемы и перспективы». Материалы посвящены общим проблемам и инновационным методам обучения русскому языку и специальным дисциплинам на начальном этапе (на подготовительных факультетах).

Сборник адресован специалистам в области межкультурной коммуникации, лингводидактики, филологам, аспирантам.

УДК 811.161
ББК 81.2я7

ISBN 978-5-00130-553-8

© Издательство Казанского университета, 2021

СОДЕРЖАНИЕ

Секция 1. Актуальные аспекты методики преподавания русского языка как иностранного на этапе довузовской подготовки

Арзамасцева Н.Ю.

Формирование навыков работы с научным текстом иностранных слушателей
на довузовском этапе обучения 8

Артюхова Н.С., Соловьева А.А.

Влияние временного аспекта на освоение учебной программы
студентами подготовительного отделения..... 12

Борзова И.А.

К вопросу оптимизации процесса обучения русскому языку
учащихся-иностранцев в современных педагогических условиях..... 15

Бражник Л.М., Галиуллин Р.Р., Калинин К.А.

Коммуникативная направленность обучения русскому языку как иностранному
слушателей подготовительного отделения 22

Весманова Е.В.

Лексико-семантические корреляции в практике преподавания РКИ: польза или вред?
(На примере ЛСГ «Городской транспорт, поездки») 26

Владимирова Т.Е.

Актуальные вопросы обучения иностранных студентов языку специальности:
модульный подход 29

Габдреева Н.В.

Французская модель девиации при изучении РКИ 36

Гао Фэй, Азитова Г.Ш.

Роль репродуктивных упражнений при обучении русскому языку китайских студентов .. 38

Гао Янь

К вопросу о формировании тематической группы цветообозначения
в китайском языке 41

Гатаулина Р.Г.

Грамматические ошибки в речи тюркоязычных студентов как следствие межъязыковой
интерференции (на примере количественно-именных сочетаний) 44

Гатауллина А.Г., Залялова Р.Р.

О создании комплекса учебных пособий по научному стилю речи
для иностранных учащихся 46

Гатауллина Л.К.

Арабская по происхождению лексика в речи индонезийских слушателей
подготовительного факультета (из опыта работы) 53

Гордеева Л.П., Спиридонова Л.Н.

Игровые средства при обучении русскому языку иностранных учащихся 56

Доминова Т.Н.

Создание учебного пособия по русскому языку для иностранных учащихся
(научный стиль речи, гуманитарный профиль) 60

Емельянова Л.В.

Способы преодоления рисков снижения мотивации учащихся при обучении русскому
языку как иностранному 63

Ионова Н.А., Пиневич Е.В., Давыдова Э.В., Соляник О.Е.

Начальное тестирование по русскому языку иностранных учащихся в дистанционном
формате как критерий распределения по уровням обучения на подготовительном
отделении 67

Калинина Г.С.

Лексико-грамматическая реализация гендерной специфики в русской и арабской речи 71

<i>Козлова О.Д.</i>	
Проблемы межкультурной коммуникации: иностранный студент в условиях цифровой среды	75
<i>Кочурова С.В.</i>	
Изучение композитов на занятиях РКИ	78
<i>Кулакова В.А.</i>	
Клуб «Друзья русского языка» как средство развития межкультурной коммуникации	80
<i>Кулигин А.С.</i>	
Инфинитивные конструкции в языке учебной литературы по гуманитарным дисциплинам	84
<i>Литвина Т.А.</i>	
Содержание и структура учебного пособия по русскому языку как иностранному (уровень В1, довузовская подготовка)	92
<i>Литвинчук И.Н.</i>	
Когнитивно-коммуникативный подход к преподаванию русского языка как иностранного и эмпатия	96
<i>Петрова А.С., Рашидова Д.Т.</i>	
Особенности преподавания русского языка как иностранного на подготовительном курсе в вузах системы МВД	99
<i>Сергеева О.Е.</i>	
Проблемные аспекты преподавания русской фонетики на занятиях по РКИ на начальном этапе	103
<i>Табоякова Ю.В.</i>	
Мультикультурализм в языковом выражении (при обучении русскому языку как иностранному)	108
<i>Тимошенко-Оздемир Е.Н.</i>	
Опыт проведения учебных экскурсий на занятиях по русскому языку как иностранному в онлайн-формате	111
<i>Фархетдинова Г.Д.</i>	
Особенности использования тренировочных упражнений на этапе довузовской подготовки	114
<i>Хабибрахманова А.Р.</i>	
Изучение иноязычной лексики на занятиях РКИ	117
<i>Черникова Е.Л., Форопонова А.А.</i>	
Особенности преподавания деепричастий иностранным обучающимся на довузовском этапе подготовки	119
<i>Шустикова Т.В.</i>	
Учебно-методический комплекс «Русский язык будущему специалисту» (для абитуриентов-медиков)	123
Секция 2. Особенности преподавания общеобразовательных дисциплин иностранным абитуриентам	
<i>Азитов Р.Ш.</i>	
Реализация межпредметных связей в процессе обучения	128
<i>Винокурова Е.И.</i>	
К вопросу о формах и методах обучения иностранных учащихся на подготовительном отделении	131
<i>Гресь Е.Е.</i>	
Интенция к целостности. Роль мифа как базиса философской подготовки и инструмента социокультурной интеграции в рамках предвузовской подготовки иностранных студентов	134

<i>Егорова С.Н., Насруллаев И.Н.</i>	
Некоторые аспекты национально ориентированного обучения иностранных студентов физико-математическим дисциплинам	137
<i>Калашиникова М.А., Крестьянинов А.В., Федотова А.Ю.</i>	
Опыт написании учебного пособия по обществознанию для иностранных слушателей начального этапа обучения	140
<i>Кастелина И.П.</i>	
Особенности использования интерактивных практик обучения гуманитарным дисциплинам учащихся начального уровня владения русским языком из стран Юго-Восточной Азии	143
<i>Насруллаев И.Н., Магомедов Г.М., Лосева И.А.</i>	
Современные методы преподавания математики при дистанционном обучении иностранных студентов	149
<i>Нурутдинова А.Р., Панфилова Е.В.</i>	
Проблема адаптации иностранных студентов: интернационализация образования и адаптация к культуре (китайцы в Казани)	153
<i>Ожерельев О.Е.</i>	
Подготовка учащихся по предметам «История» и «Обществознание» в условиях обновленного содержания	160
<i>Прохоренко Н.Б., Шимкович Е.Д.</i>	
Организации занятий для иностранных учащихся по дисциплине «Профессиональная коммуникация в биологии и медицине»	163
<i>Станкович З.Г., Фахрутдинова Л.И.</i>	
Использование цифровых технологий в преподавании русской литературы как иностранной	165
<i>Стремоухова А.Д.</i>	
Лексико-семантическое поле «Инновационный менеджмент» и его использование в практике преподавания языка специальности иностранным студентам и абитуриентам	167
<i>Фахертдинова Д.И., Ахмедова А.М.</i>	
Компетентностный подход в обучении будущих иностранных специалистов ИТ-профиля	172
<i>Шимкович Е.Д., Махмутова Г.Ф., Муратова Г.З.</i>	
Основные аспекты преподавания общеобразовательных дисциплин в рамках довузовской подготовки иностранных граждан	175
Секция 3. Современные направления развития образовательной среды	
<i>Азитова Г.Ш., Азитова Г.Ш.</i>	
Информационно-коммуникационные технологии в обучении РКИ	179
<i>Ахтариева Р.Ф., Шапирова Р.Р.</i>	
Теоретические основы аккультурационных процессов в адаптации иностранных студентов при обучении в вузе	182
<i>Богданова Д.И.</i>	
Методы бесконфликтного взаимодействия между подростками и учителями в русскоязычных школах Южной Кореи	185
<i>Бурмистрова Т.А.</i>	
Учет национально-специфических особенностей иностранных студентов в процессе адаптации в российском вузе	189
<i>Галлямова З.В.</i>	
Методологические аспекты вопроса социокультурной адаптации иностранных студентов	192

<i>Гирфанова К.А.</i> Развитие коммуникативной компетенции иностранных студентов посредством внеучебной деятельности в онлайн-среде	195
<i>Евменова Т.И.</i> Художественный текст как средство формирования социолингвистической компетенции	200
<i>Забуга А.А.</i> Социокультурная адаптация слушателей из Китая в условиях онлайн-образования	202
<i>Ибрагимова Э.Р., Габидуллина Ф.И.</i> Коллаж как способ визуализации информации и средство организации межкультурного диалога при обучении иностранному языку	205
<i>Иванилова И.В., Иванова М.А., Ионова Н.А.</i> Использование технологий дополнительной реальности в преподавании русского языка как иностранного	209
<i>Иванова Д.А.</i> Из опыта создания образовательной платформы Studerus Web	214
<i>Кайбияйнен А.А., Матвеева С.Е.</i> Инновационные технологии в подготовке иностранных студентов инженерного профиля	217
<i>Карпеченкова Ю.Г., Олейник М.А.</i> Формирование фоновых знаний у иностранных студентов в процессе работы с музыкальными видеоматериалами на русском языке	224
<i>Курклинская Э.Ю., Пастревич М.К.</i> О современных направлениях в обучении иностранных учащихся на предвузовском этапе	228
<i>Максимова О.В., Москалева Л.А., Соловьева Н.А.</i> Особенности дистанционного обучения математике и информатике иностранцев слушателей подготовительных отделений вузов	232
<i>Мардасова Е.В., Кротов А.В., Азиатцева Т.В.</i> Проектная деятельность по укреплению семейных ценностей в воспитательной работе с иностранными студентами в вузе	235
<i>Рагулина Э.С.</i> Дистанционное обучение в процессе преподавания РКИ (из опыта работы)	237
<i>Саямова В.И., Олешко Т.В.</i> Технологический подход в дистанционном обучении иностранных учащихся на предвузовском этапе медицинского университета	241
<i>Созаева А.С.</i> Профессионально-личностное становление иностранных студентов в образовательной среде российского вуза. Социокультурная адаптация.....	246
<i>Сулейманова Д.Ю.</i> Дистанционное обучение в России и за рубежом: сходства и отличия	250
<i>Цветков С.А., Мухаметов А.Р.</i> Социально-культурная адаптация слушателей подготовительного факультета для иностранных учащихся КФУ	257
<i>Чжоу Сумен</i> Создание модели обучения в китайских колледжах и университетах в эпидемический период и смешанного режима обучения в постэпидемический период	261
<i>Шевцова А.А.</i> Внеаудиторная работа как компонент социокультурной адаптации иностранных учащихся подготовительного отделения	265

Юсупова С.Н.

Участие иностранных слушателей подфака в творческих конкурсах как способ
повышения мотивации изучения русского языка 267

Ярошенко О.Н., Лапина Л.С.

Поддержание комфортной поликультурной среды обучения в региональном
университете путем адаптации иностранных обучающихся 270

Особенности дистанционного обучения математике и информатике иностранцев слушателей подготовительных отделений вузов

довузовская подготовка, дистанционное обучение, математика, информатика

В данной статье обсуждаются отдельные вопросы преподавания математики и информатики с использованием элементов дистанционного обучения иностранным слушателям программы дополнительного образования «Довузовская подготовка» в Удмуртском государственном университете.

В современном мире все больше возрастает роль международного сотрудничества в области профессионального образования, в том числе на этапе подготовки поступления в вуз.

Опыт работы по программе довузовской подготовки по математике и информатике в УдГУ показывает, что обучение иностранных слушателей связано с определенными трудностями, которые вынуждены преодолевать как сами слушатели, так и преподаватели.

Среди основных трудностей, возникающих в процессе обучения, можно выделить следующие:

1) Языковой барьер. Слушатели изучают математику и информатику на неродном для них языке параллельно с овладением русского языка. Часто возникает недопонимание из-за различий в терминологии и предметных обозначениях, а также в понимании и использовании многозначных слов, значения которых в языке математики и информатики отличаются от бытового языка. Прямой перевод с помощью переводчиков онлайн иногда искажает смысл высказываний.

2) Адаптация к российской системе образования. Полученная школьная подготовка в системе образования страны слушателя отличается от требований российской школы с точки зрения и содержания, и глубины. Некоторые слушатели не изучали дисциплину информатика в своей стране.

3) Студенты из арабских стран имеют дополнительные трудности в обучении на русском языке. Например, правила чтения и записи текстов, написание математических символов у них во многом отличаются от принятых в западной науке (цифры, функции, направление записи справа налево).

4) Культурные различия, влияющие на образ жизни, стиль мышления. По результатам психологических исследований, сравнивающих разные системы мышления, утверждается, что в европейской школе обучение направлено на формирование аналитического стиля мышления, тогда как представители, например Восточной Азии, имеют мышление холистического характера.

Невозможность очного присутствия на занятиях из-за ограничений, наложенных оперативным штабом по предупреждению завоза и распространению коронавирусной инфекции в России, а также условия выезда из своих стран привели к необходимости введения дистанционного обучения и сопровождение офлайн очного обучения.

Под дистанционным обучением будем понимать способ организации процесса онлайн и офлайн-обучения, основанный на использовании современных информационных и телекоммуникационных технологий, позволяющих осуществлять изучение предмета на расстоянии. Основная особенность дистанционного обучения заключается в том, что преподавание и контроль за усвоением материала происходят с помощью сети Интернет.

Изучение математики и информатики на онлайн-занятии состоит из теоретической части (изучение материала), практической части (решение заданий преподавателем, основываясь на теоретическом материале), самостоятельной части (решение задач слушателем под контролем преподавателя), контроля полученных знаний (выполнение тестового задания или проверочной работы по теме) и рефлексии (обмен мнениями о

продуктивности занятия). Занятие может содержать инструкцию для слушателя, разнообразные интерактивные сервисы.

Даже при соблюдении всех требований к онлайн-занятию иногда возникают технические проблемы (скорость Интернет-соединения, нестабильность работы сетей).

В дополнение к онлайн-занятию необходима офлайн-среда обучения. Одним из программных средств офлайн-обучения является система Moodle. Moodle (англ. Modular Object-Oriented Dynamic Learning Environment) – модульная объектно-ориентированная динамическая обучающая среда. Система предлагает широкий спектр возможностей для полноценной поддержки процесса дистанционного обучения – это и разнообразные способы представления учебного материала, и контроль полученных знаний.

При дистанционном обучении появляются свои проблемы:

1) Сложность восприятия и неумение записывать конспект материала. Решение этой проблемы связано с необходимостью подготовки и переработки учебных материалов в электронном виде для иностранных слушателей (минимум текста, больше схем, чертежей). Составление или предоставление готовых словарей терминов по математике и информатике. Привлечение к объяснению слушателей, которые разобрались в материале (возможно на родном языке).

2) Медленная скорость работы (перевод на родной язык с русского и обратно, переключение с письменной работы на устную речь и наоборот). Для решения проблемы на занятии проводится работа по записанному конспекту или предоставленному материалу в электронном виде, то есть анализ уже имеющегося материала и применение его к предложенным заданиям.

3) Трудность классификации предлагаемых заданий. Часто возникающие проблемы с классификацией заданий, а, следовательно, и выбор метода решения этих заданий, могут быть решены добавлением задач на классификацию и выбор метода решения (без детальной отработки самого метода для экономии времени).

4) Многие слушатели владеют слабыми навыками работы на компьютере. В рамках дистанционного обучения довольно сложно увидеть процесс выполнения практических заданий в той или иной программе. В этом случае объяснение материала представлено в виде презентации или фильма с последовательным выполнением каждого шага задания. У некоторых слушателей нет компьютеров или ноутбуков, в наличии имеются лишь телефоны.

5) Проблема обратной связи в дистанционном обучении. Связь онлайн посредством социальных сетей или мессенджеров, а также сервисов Google позволят получить реакцию от каждого слушателя группы.

б) Нехватка времени на онлайн-занятии для отработки навыков решений. При дистанционном обучении отработка навыков решения задач должна носить систематический характер. Она проводится в индивидуальной форме учебных офлайн занятий. Слушатели сами планируют свою работу, затрачивая на это столько времени, сколько потребуется. В процессе выполнения заданий они могут перечитывать один и тот же текст несколько раз, искать объяснения незнакомых терминов в словарях, уточнять что-то в других источниках (справочных системах Интернет).

7) Невыполнение домашних заданий. О педагогическом значении проверки домашних заданий в своё время писала Н.К. Крупская: «⟨...⟩ домашнее задание тогда только целесообразно, если организован учёт выполнения заданий, качества выполнения этих заданий. Отсутствие проверки дезорганизует учащихся, понижает сознание ими ответственности». Эту проблему может решать БРС (балльно-рейтинговая система) и ведение журнала выполненных работ.

8) Работая с иностранными слушателями в очном формате, преподаватель может импровизировать, объясняя новые для них понятия. При онлайн-занятии любая заминка более заметна. Это ситуация требует от преподавателя более тщательного продумывания плана занятия.

При правильной организации онлайн и офлайн-занятий эффективность дистанционного обучения не снижается в сравнении с очной формой обучения. И элементы дистанционного обучения с успехом могут использоваться при очном обучении математике и информатике.

Литература

Максимова О.В., Соловьева Н.А. Коммуникативный аспект в обучении математике иностранных студентов // Европейский и отечественный опыт инновационной культуры и отношений интеллектуальной собственности: коммуникативные аспекты: сб. материалов конф. – Ижевск: Удмуртский университет, 2019. – С.93–98.

Справочное пособие для слушателей, обучающихся по программе дополнительного образования «Довузовская подготовка» для иностранных студентов по математике. Вводный курс / Министерство образования и науки РФ, ФГБОУ ВО «Удмуртский государственный университет»; авт.-сост.: О.В. Максимова, Н.А. Соловьева. – Ижевск: Удмуртский университет, 2019. – 31 с.